

تاریخ دباچ: 26 می 2023م / 06 ذوالقعدة 1444ھ



ISLAMIC • SAVIOUR • OBEEDIENCE

# خطبة جمعة

تاجوق:

"كسوجين كلمه الله يغ مها اكوغ"

\*\*\*

تربيتن :

اونيت خطبة، بهاكين قغوروسن مسجد

جابتن اكام اسلام سلاغور

## "كسوجين كلمه الله يغ مها اكوغ"

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْقَائِلِ : وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ

قُلْ أَبِاللَّهِ وَعَايَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾<sup>1</sup>

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا

عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ

وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ اتَّقُوا اللَّهَ، أُوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى

اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا

تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾<sup>2</sup>

مسلمين يغ درحمتي الله سكالين،

ساي برقسن كقد ديري ساي دان قارا جماعه اكر

برتقوى كقد الله سبحانه وتعالى دغن ملقساناكن سكالالا

قرينتمش دان منيغكلكن سكالالا لارغش. موده-مودهن كيت

<sup>1</sup> Al-Tawbah : 65.

<sup>2</sup> ali-Imran : 102

منجادي همبا الله سبحانه وتعالى يغ درضائي ددنيا دان  
دأخيرة.

قد هاري يغ موليا اين منبر اكن ممبيچاراكن خطبة  
برتاجوق: "كسوجين كلمه الله يغ مها اكوغ."  
حاضيرين جمعة سكالين،

بارو ٢ اين اومت إسلام دكمقركن دغن ايسو  
فغكوناءن كلمه الله يغ مان ايسو اين سبنرن تله لام برلاكو  
دان تله اد كتنن ٢ دبوات دان دقوتوسكن مغناءيش. دولي  
يغ مها موليا سلطان سلاڭور، سباكاي كتوا اگام إسلام  
باكي نكري سلاڭور تله ملارغ فغكوناءن كلمه الله دالم  
قنريتن بركاءيتن اگام كريستيان دنكري سلاڭور. بكيندا  
منكسكن بهاوا فغكوناءن كلمه الله دالم كتاب Bible  
(ترجمهن بهاس ملايو) اتاو فرچيتقن اف ٢ بوكو دان  
توليسن اگام كريستيان دالم اف ٢ بنتوق سكالي قون تتف  
دلارغ فغكوناءن دنكري سلاڭور. تيته بكيندا برقندوكن  
كقد كقوتوسن جاوتنكواس فتوى باكي نكري سلاڭور  
مغناي ايسو تونتوتن فغانوت كريستيان ترهادف  
فغكوناءن كلمه الله يغ دورتاكن قد 18 فيبرواري 2010.

دالم ماس يڭ سام، كواتكواسا اينكمن اگام بوكن  
إسلام (كاو لن قغمبغن دكالغن اورغ إسلام) تاهون 1988  
تله دكواتكواساكن دنكري سلاغور يڭ تله منتقن بهاوا  
قغكوناءن كلمه الله اداله سواتو كسالهن اونتوق دكوناكن  
اوليه قغانوت اگام بوكن إسلام. اين توروب دفرکوات  
دغن كدودوقن اوندغ ۲ برکاءيتن هالغن دان لارغن  
قغكوناءن كلمه الله يڭ تله دقوتوسكن اوليه محكمه  
فرسكوتوان قد تاهون 2014 دالم كيس منتري دالم  
نكري لاون Titular Roman Catholic Archbishop of  
Kuala Lumpur. دالم كيس اين محكمه مموتوسكن بهاوا  
كلمه الله تيدق بوليه دكوناكن دالم قنربيتن اگام  
كريستيان.

حاضيرين سيدغ جمعة سكالين،

كلمة الله بوكن ترجمهن بهاس مليسيا كشد فرکاتاءن  
God. سباليقش فرکاتاءن يڭ مواكيليش اداله توهن اتاو  
ديوا. سكيراش درجوع قاموس ۲ نسچاي اكن دداقتي  
فرکاتاءن الله مرجوع كشد نام توهن دالم كالغن اورغ  
إسلام، ساتو-ساتوش توهن دالم اگام إسلام اتاو نام توهن  
يڭ برأصل درقد اصطلاح عرب يڭ دكوناكن سلوروه

قغانوت اگام اسلام تنقا مغيرا بهاس. وجود السن بهاوا  
كلمه الله دتونتوت کران اياش دگوناقاكي دالم Bible  
ايديسي بهاس عرب دان بهاس ايندونيسيا. حقيقتش، اياش  
اداله كسالهن سجد اول فنترجمهن. بوقتيش، Bible  
ايديسي بهاس ايغكريس تيدق مڭكوناكن كلمه الله سام  
سكالي سباليقش مڭكوناكن فركاتان 'God' مرجوع توهن  
باڤ دان 'Lord' مرجوع توهن انق. جوسترو، مڭاقاكه  
ماهو دترجمهن فركاتان 'God' دغن كلمه الله؟  
سهوبوغن دغن ايت، قڭكونان كلمه الله اوليه اگام لاءين  
سلائين اگام اسلام اداله سواتو فركارا يڭ ميڭكه  
كونسيڤ كاسان الله سبحانه وتعالى دان بوليه ممباوا  
ككليروان كڭد اومت اسلام.

كلمه الله اياه نام خاص يڭ مرجوع كڭد توهن دالم  
اگام اسلام. اقبابلا دسبوت نام خاص مك اياش اداله  
خصوص، ايستيمياوا، دنتوكن اتاو دقراونتوقن هاش  
كڭد قناماش. تيدق سباكايان كات نام عام يڭ بوليه  
دگوناقاكي كڭد كلومشوق عموم سقرتي توهن، مائيسي  
اتاو حيوان. الله سبحانه وتعالى اداله نام توهن كڭرچايعان

اومت اسلام. جوسترو، افاكه اگام يغ منونتوت فغكوناءن  
كلمه الله اين تيدق ممقوپاءى نام توهنش؟

فنام يغ دناماكن دغن نام خاص ممقوپاءى ايدىنتيتى،  
چيرى ۲ اتاو صفة ۲ يغ ممقركنلكنش اتاو مفاسىغكنش درقد  
يغ لاءين. سباگاي چونتوه، رومه عباده اداله كات نام عام  
يغ دكوغسى سام، سباليقن اصطلاح مسجد، گريجا دان  
گوردوارا (gurdwara) اداله فركاتاءن برايدنتيتى يغ  
ممبيذاكنش دغن يغ لاءين. جوسترو، اداكه راسيونل  
(rasional) نام الله بولىه درجوع كقد دوا توهن دغن  
ايدىنتيتى سرتا كونسيشن يغ برلاءين؟

حاضيرين يغ درحمى الله سبحانه وتعالى سكالين،

كونسيش كتوهن اداله اينتيقاتى اتاو فوكوق  
(essence) يغ ممبيذاكن ساتو اگام دغن اگام يغ لاءين.  
ايدىنتيتى الله سبحانه وتعالى، توهن يغ دفرچاىاءى اومت  
اسلام كونسيشن تركاندوغ سچارا تونتس ددالم سورة  
الإخلاص ايات 1-4. فرمان الله سبحانه وتعالى:

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ  
يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

"كاتاكنله (واهاي محمد): " (توهنكو) اياله الله يغ مها  
اسا؛ الله يغ منجادي تومقوان سكالين مخلوق اونتوق  
مموهون سبارغ حاجة؛ دي تياد برانق، دان دي قولاً تيدق  
دفرانقكن؛ دان تيدق اد سسياقافون يغ سروفا دغنث."

الله سبحانه وتعالى اياله توهن يغ اسا، ساتو اتاو  
توغكل. منوروت اهل السنه والجماعه، اسان الله سبحانه  
وتعالى قد ذات، صفة دان قربواتنث. اسا الله سبحانه  
وتعالى قد ذات ممبري مقصود تياد فچاهنث (لَا قِسْمَ لَهُ)  
اتاو تياد تاراث. اسا ذات الله سبحانه وتعالى اداله مطلق  
بوكن برمقصود ساتو دغن دوا عنصر اتاو ساتو دغن  
تيك عنصر. اسا الله سبحانه وتعالى قد صفة ممبري  
مقصود تياد ساومقامانث (لَا شَبِيهَ لَهُ) اتاو تياد بنديغنث.  
الله سبحانه وتعالى ايت بوكن توهن دغن صفة ٢ ماءنسي  
دان تياد ماءنسي سام سكالي يغ مميلقي صفة-صفتنث.  
اسا الله سبحانه وتعالى قد قربواتن ممبري مقصود تياد  
سكوتوث (لَا شَرِيكَ لَهُ) اتاو تياد تنديغنث. الله سبحانه  
وتعالى منكسكن ددالم القرءان سورة المائدة ايات 73:

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ  
وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

"دمي سسوغكوهن تله كافيrole اورغ ۲ يغ بركات:  
بهاواسان الله اياله ساله ساتو دري تيك توهن. قدحال  
تياد توهن (يغ برحق دسمبه) ملائينكن توهن يغ مها اسا  
دان جك مريك تيدق برهنتي دري اف يغ مريك كاتاكن  
ايت، سوده تنتو اورغ ۲ يغ كافي دري انتارا مريك اكن  
دكناكن عذاب سيقسا يغ تيدق ترقرى ساكيتش."

ايات اين منونجوقكن سساورغ ايت منجادي كافي اقابيلا  
مپاتاكن توهن ۲ سلاءين الله سباكاي الله. اين برمعى كلمة  
الله ايت تيدق بولييه دكوناكن كشد توهن سلاءين الله يغ  
مها اسا يغ ممباوا كشد ككوفورن.

قوم مسلمين يغ برهاكيا،

قرلمباگان فرسكوتوان دان اوندغ ۲ توبوه نكري  
سلاغور ملتقكن اسلام سباكاي اگام فرسكوتوان دان اگام  
باني نكري. اين سواتو جامينن اوندغ ۲ دان منجادي

ڦرينسيف اوتام داسر ڦمرينته دان ڦيهق برکواس اگام  
دالم منجاگ عقيده دان تونتوتن شريعه اسلام.

دغن داسر ۲ يغ منجاگ کڦنتيغن اگام اسلام اين،  
اومت اسلام هندقله مغمبيل ڦلواغ منيڦکتکن عملن  
ماسيغ ۲ دان ممقاميرکن اخلاق اسلام سرتا منچرمينکن  
کآيندهن اسلام دالم برمشارکت، براورگانيساسي دان  
برنگارا. مشارکت بوکن اسلام ڦرلولة مڦحرمتي اگام اسلام  
دان اومت اسلام سباکايماں اومت اسلام مڦحرمتي  
کڦرچاياءن اگام اورغ بوکن اسلام. ايلقکن سام سکالي  
اف ۲ جوگ ڦرکارا، ايسو اتاو ڦرسوءالن يغ مپنتوه  
سينسيتيويتي (sensitiviti) دان کيقينن انتارا بريلغ اگام  
دنکارا اين.

دولي يغ مها موليا سلطان سلاڱور منکسکن دالم  
تيتش بهاوا توانکو سنتياس منکنکن اگر رعيت مڦحرمتي  
کڦرچاياءن اگام ماسيغ ۲ دان تيدق چوبا اونتوق مپنتوه  
سينسيتيويتي (sensitiviti) اگام لاءين يغ بوليه مروسقکن  
ڦرقادوان قوم دنکري سلاڱور اين. جک اومت اسلام  
بوليه مڦحرمتي ڦغانوت اگام لاءين دغن تيدق منچمڦوري  
اوروسن برکاءيتن اگام مريک مک توانکو جوگ مڦکسا

اكر قغانوت اكام سلاءين دري اسلام اونتوق مڅحرمتي  
قغانوت اكام اسلام خصوصش دالم قڅگوناءن كلمه الله  
يغ منجادي قڅگن اوتام اومت اسلام."  
حاضيرين يغ دمولياكن،

مڅاخيري خطبة اين، ماريله كيت سام ۲ مڅحياتي دان  
مڅمبيل قڅاجرن سڅرتي برايكوت:

1. اومت اسلام هندقله ممهبي بهاوا كلمه الله اداله  
لفظ موليا (لَفْظُ الْجَلَالَةِ) يغ قرلو دڅليهارا كسوجينش  
درڅد دڅرماءينكن، دڅرسنداكن اتاو دلتقن دتمقت يغ  
ساله.

2. اومت اسلام هندقله مڅتاهوئي بهاوا الله سبحانه  
وتعالى ايت توهن يغ اسا قد ذات، صفة دان قريواتنش  
(افعال) دڅن قنجلسن تيا د تارا، تيا د بنديغ دان تيا د  
تنديغ باكيش.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
ذَالِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَأَعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٤﴾

"يغ دمكين (صفة-صفتش دان ككواساءنش) اياله الله توهن كامو، تباد توهن (يغ برحق دسمبه) ملائينكن دي، يغ منچيقتاكن تيافا ٢ سسواتو، مك برعبادتله كامو كقدان. دان (ايغتله) دياله يغ منتديركن سكالالا-كالان."

(الأنعام : 102)

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ  
بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ  
تِلَاوَتَهُ، إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ  
الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ، فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

## خطبة كدوا

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ، وَرَزَقَنَا مِنَ الطَّيِّبَاتِ.  
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ  
مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا  
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ  
الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ، أُوصِيكُمْ وَإِيَّايَ  
بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

حاضيرين يغ درحمتي الله سكالين،

ماريله سام ۲ كيت برتقوى كقد الله سبحانه وتعالى  
دغن ملاكوكن كطاعتن كقدان دان منجاء وهكن ديري درقد  
قربواتن كجي دان معصية.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ  
وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ  
أَجْمَعِينَ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ، إِنَّكَ سَمِيعٌ قَرِيبٌ مُجِيبُ الدَّعَوَاتِ وَيَا قَاضِيَ الْحَاجَاتِ. اللَّهُمَّ أَعِزِّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَأَهْلِكَ الْكُفْرَةَ وَالْمُبْتَدِعَةَ وَالْمُشْرِكِينَ.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ وَنَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِنَبِيِّكَ الْأَمِينِ، وَنَسْأَلُكَ بِأَسْمَائِكَ الْحُسْنَى، وَصِفَاتِكَ الْعُظْمَى، أَنْ تَحْفَظَ بَعَيْنِ عِنَايَتِكَ الرَّبَّانِيَّةَ، وَبِحِفْظِ وَقَايَتِكَ الصَّمَدَانِيَّةَ، جَلَالَةَ مَلِكِنَا الْمُعْظَمِ، سُلْطَانَ سَلَاطُور، سُلْطَانَ شَرَفِ الدِّينِ ادريس شاه الحاج ابن المرحوم سُلْطَانَ صَلَاحِ الدِّينِ عبد العزيز شاه الحاج. اللَّهُمَّ أَدِمِ الْعُونَ وَالْهِدَايَةَ وَالتَّوْفِيقَ، وَالصِّحَّةَ وَالسَّلَامَةَ مِنْكَ، لِوَلِيِّ عَهْدِ سَلَاطُور، تَغْكَو أَمِيرِ شَاهِ ابْنِ السُّلْطَانَ شَرَفِ الدِّينِ ادريس شاه الحاج، فِي أَمْنٍ وَصَلَاحٍ وَعَافِيَةٍ بِمَنْكَ وَكَرَمِكَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ. اللَّهُمَّ أَطْلُ عُمْرَهُمَا مُصْلِحِينَ لِلْمُوظَّفِينَ وَالرَّعِيَّةَ وَالْبِلَادِ، وَبَلِّغْ مَقَاصِدَهُمَا لِطَرِيقِ الْهُدَى وَالرَّشَادِ.

يا الله، كورنياكله فتونجوق كقد كامي اونتوق منديريكن صلاة فرض ليم وقتو سچارا برجماعة، منونايكن

زكاة ملالوئي لمباڠ زكاة سلاڠور، موقفكن هرتا ملالوئي  
قربادنن وقف سلاڠور دان مڠينفاقن هرتا قد تابوڠ إنفاق  
جارية اومت إسلام سلاڠور (تيجاري) دان كقد انق ۲ يتيم  
ملالوئي يايسن إسلام دارالإحسان.

جادیکنله کامي انتارا همبامو يڠ منجاڠ امانه. كواتكن  
ايمان کامي اكر منجاءوهي قريواتن خيانة سرتا جاءوهكن  
کامي ترماسوق دالم كولوڠن يڠ مڠابايکن تڠكوڠجواب  
دان جاءوهي نڠري دان نڠارا کامي درقد كهنچورن  
دسببكن قريواتن رسواه. سرهكن تڠكوڠجواب مميمڠين  
نڠارا کامي كقد همبامو يڠ امانه دان جوجور سرتا تڠس  
لاڠي براني منکڠکن کبنرن دان ملقساناکن كعاديلن  
برلندسکن شريعة. جادیکنله يا الله مسجد دان سوراو  
دنڠري سلاڠور رومه-رومهمو يڠ امان، ممقرساتوکن دان  
منجادي نادي كقواتن أمة.

اللَّهُمَّ يَا دَافِعَ الْبَلَاءِ، اِدْفَعْ عَنَّا هَذَا الْوَبَاءَ وَالْبَلَاءَ وَالْمَرَضَ  
وَالشَّدَائِدَ وَالْمِحْنَ، بِلُطْفِكَ يَا لَطِيفُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ وَبِالإِجَابَةِ جَدِيرٌ.

رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا

٧٤

رَبَّنَا ءَاتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢١﴾  
عِبَادَ اللَّهِ، إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ  
عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾  
فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ عَلَىٰ نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ،  
وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا  
تَصْنَعُونَ.